

CONCORSO NAZIONALE
DEL PROGETTO MEMORIA E RESILIENZA PER I BAMBINI E LE BAMBINE DI AMATRICE E
DEL MONDO

“Una canzone senza fine”

I° Edizione

a cura dell'Associazione culturale *Tutto un altro genere*

Art. 1
(Finalità)

L'Associazione *Tutto un altro genere* promuove, con l'Assessorato alla Scuola del I Municipio di Roma, il Concorso *Una canzone senza fine – Edizione 2020*, che si inserisce all'interno delle azioni previste dal Progetto *Memoria e resilienza per i bambini e le bambine di Amatrice e del mondo*.

Il progetto, elaborato dall'Associazione *Tutto un altro genere*, patrocinato dal Comune di Amatrice, dal Municipio I Roma Centro, da Scuolediroma.it e finanziato dalla Chiesa di Rieti e dal gruppo Banca Etica, ruota intorno alla canzone *Zeus il gatto magico*, scritta dalla cantautrice Valentina Cavalletti in arte VALI.

Il concorso intende offrire alle scuole statali pubbliche e paritarie primarie e secondarie di primo grado (in particolare quelle musicali) l'opportunità di utilizzare l'arte e la creatività come strumento pedagogico per sviluppare una cultura della resilienza e di promuovere, secondo le Indicazioni Nazionali del MIUR, *“l'educazione alla cittadinanza attiva, alla cura di se stessi, degli altri e dell'ambiente”*. Con l'intento di accogliere i contenuti dell'Agenda 2030 per lo Sviluppo Sostenibile contribuisce a dare voce all'obiettivo n°4, *“Istruzione di qualità inclusiva e equa”*, e in particolare al Target 4.7: *“Entro il 2030, assicurarsi che tutti gli studenti acquisiscano le conoscenze e le competenze necessarie per promuovere lo sviluppo sostenibile attraverso, tra l'altro, l'educazione per lo sviluppo sostenibile e stili di vita sostenibili, i diritti umani, l'uguaglianza di genere, la promozione di una cultura di pace e di non violenza, la cittadinanza globale e la valorizzazione della diversità culturale e del contributo della cultura allo sviluppo sostenibile”*.

Il concorso costituisce una delle azioni previste dal Progetto *Memoria e resilienza* che ha la finalità di contribuire alla ricostruzione del borgo di Poggio Vitellino di Amatrice e di sensibilizzare bambini, bambine e adolescenti ai temi ambientali, attraverso una sempre più diffusa consapevolezza delle fragilità geologiche del nostro territorio e della necessità di prevenire le tragiche conseguenze delle catastrofi naturali. *Zeus il gatto magico* è un audiolibro illustrato che parla di un gatto che decide di cambiare identità per ricostruire la propria città distrutta dal terremoto. Partecipando al concorso, le scuole avranno la possibilità di far lavorare attivamente gli studenti sul concetto di resilienza, chiedendo loro di trasformare la canzone inventando nuove strofe e nuovi disegni o nuove traduzioni con eventuali arrangiamenti. La canzone si arricchirà così del prodotto vincitore per l'edizione 2020 e verrà promossa nella nuova versione sui social network per darne alta visibilità.

Art. 2 **(Destinatari)**

Il concorso è aperto alle scuole statali pubbliche e paritarie primarie e secondarie di primo grado, in particolare quelle musicali, che potranno partecipare a una o a entrambe le seguenti sezioni:

Sezione A – Creazione nuove strofe e nuove illustrazioni;

Sezione B – Traduzione in altre lingue o dialetti con eventuale arrangiamento musicale (con particolare riguardo alla musica popolare tradizionale e agli strumenti locali).

L'elaborato prodotto dovrà sviluppare uno o più dei seguenti temi:

- educazione all'ambiente
- educazione all'inclusione
- educazione alle emozioni
- educazione alla cittadinanza
- educazione al rispetto delle differenze
- educazione alla parità di genere
- orientamento professionale
- educazione alle lingue straniere
- educazione musicale
- tradizione e cultura locale

Art. 3 **(Tipologia degli elaborati)**

Il presupposto è che *Zeus il gatto magico* è un inno alla resilienza intesa come la capacità insita in ognuno di noi di trasformare la realtà, adattandovisi anche quando è particolarmente difficile. Non ci sono limiti alla fantasia, l'importante è che l'elaborato sia il risultato di un percorso didattico che potrà essere legato a uno o più temi esplicitati nell'articolo 2. Agli elaborati dovrà essere allegata una scheda tecnica che spieghi il lavoro fatto in classe, a cura dell'insegnante (Allegato B al presente bando).

Le nuove strofe con i nuovi disegni devono rappresentare una prosecuzione del testo della canzone esistente attribuendo al gatto Zeus nuove professionalità ed emozioni oppure sostituendo il gatto con altri personaggi, magari femminili, per uscire da ogni stereotipo di genere; il tutto deve essere accompagnato dalle relative illustrazioni.

In alternativa si propone ai concorrenti di tradurre la canzone esistente in un'altra lingua o in dialetto, anche con eventuali nuovi arrangiamenti.

A concorrere saranno i partecipanti della classe, il cui lavoro dovrà rispondere a una delle sottostanti sezioni. È possibile anche partecipare ad entrambe le sezioni, purché con due distinti elaborati:

A) CREAZIONE NUOVE STROFE E NUOVE ILLUSTRAZIONI

Componimento di 1, massimo 2 nuove strofe della canzone da inviare in forma scritta (in italiano con eventuale traduzione in inglese o spagnolo, da inviare in formato pdf) con i disegni relativi alle strofe create dalla classe (da inviare scannerizzati in formato jpg). Realizzazione di un audio o di un video - utilizzando la base strumentale presente nel cd dell'audiolibro - delle nuove strofe cantate da inviare o in formato audio mp3 o in formato video;

B) TRADUZIONE IN ALTRE LINGUE o DIALETTI CON EVENTUALE ARRANGIAMENTO MUSICALE

Traduzione della canzone esistente in una lingua straniera (con esclusione delle lingue inglese o spagnolo già presenti nell'audiolibro) o in un dialetto locale da inviare in forma scritta e in forma cantata utilizzando la base strumentale nel cd dell'audiolibro, anche arricchita da un eventuale nuovo arrangiamento della canzone con l'utilizzo di strumenti tradizionali locali. Realizzazione di un audio o di un video - utilizzando la base strumentale presente nel cd dell'audiolibro o suonando il nuovo arrangiamento – della nuova versione in lingua straniera o in dialetto da inviare o in formato audio mp3 o in formato video.

Art. 4 **(Iscrizione)**

Per partecipare al concorso è necessario compilare la scheda di iscrizione (Allegato A al presente bando) inviandola entro e non **oltre venerdì 28 febbraio 2020**. I partecipanti dovranno essere entrati in possesso di almeno una copia dell'audiolibro *Zeus il gatto magico*. Qualora la classe non fosse già entrata in possesso di almeno una copia del libro, può ordinarla scrivendo a valiandri@hotmail.com e a tuttounaltrogenere@gmail.com. Il costo dell'audiolibro è pari a 20 euro, comprese le spese di spedizione. Gli incassi saranno devoluti come contributo per la ricostruzione di Poggio Vitellino, un borgo del Centro Italia devastato dal terremoto, e per sostenere le spese del concorso.

Art. 5 **(Termine della presentazione degli elaborati, commissione)**

Gli elaborati, accompagnati dalla scheda tecnica a cura dell'insegnante (Allegato B al presente bando), esplicativa del lavoro e contenente sia i dati anagrafici dei partecipanti sia i dati della scuola di appartenenza, dovranno pervenire agli indirizzi mail valiandri@hotmail.com e tuttounaltrogenere@gmail.com entro e non oltre le ore **23,59 di giovedì 30 aprile 2020**. Se i file sono troppo pesanti possono essere inviati con qualunque server di posta che trasferisce file di grandi dimensioni (WeTransfer, JumboMail...)

Tutti i partecipanti riceveranno un feedback via email della avvenuta ricezione dei propri elaborati. Qualora non si ricevesse l'email di conferma, si prega di contattare telefonicamente il numero cellulare indicato tra i contatti del seguente bando, per accertarsi dell'avvenuta ricezione da parte dell'Associazione.

Il materiale inviato non sarà restituito e potrà essere utilizzato dai promotori del concorso per varie iniziative (pubblicazione, proiezione in manifestazioni aperte al pubblico, messa in onda su televisioni locali e nazionali, pubblicazione on line ecc.).

Una commissione presieduta e nominata autonomamente dalla Presidente dell'Associazione *Tutto un altro genere* selezionerà e valuterà gli elaborati.

Art. 6 **(Valutazione e premiazione)**

I due lavori finalisti (uno per ogni sezione) verranno premiati durante la cerimonia **che si terrà il 22 maggio presso l'Auditorium Parco della Musica** di Roma nell'ambito della manifestazione musicale annuale organizzata dal I Municipio di Roma, in cui verrà presentata la versione orchestrale di *Zeus il gatto magico*. L'orario da definire verrà comunicato via mail ai finalisti e a tutti i partecipanti al concorso.

Si aggiudicherà il premio finale la classe che avrà inviato la strofa/le strofe e i disegni più originali a giudizio insindacabile della commissione. Il premio consisterà nella pubblicazione on line sui canali ufficiali dell'Associazione della strofa vincitrice, che verrà aggiunta alla canzone *Zeus il gatto magico*. Ogni alunno/a della classe vincitrice riceverà una shopper di *Zeus il gatto magico*. La classe riceverà 150 euro da spendere in materiale didattico.

Sezione B - TRADUZIONE IN ALTRE LINGUE o DIALETTI CON EVENTUALE ARRANGIAMENTO MUSICALE
Si aggiudicherà il premio finale la classe che avrà inviato la traduzione più originale della canzone esistente con eventuale arrangiamento, a giudizio insindacabile della commissione. Il premio consisterà nella pubblicazione on line della canzone tradotta o del nuovo arrangiamento sui canali ufficiali dell'Associazione. Ogni alunno/a della classe vincitrice riceverà una shopper di *Zeus il gatto magico*. La classe riceverà 150 euro da spendere in materiale didattico.

Per info e dettagli:

Associazione *Tutto un altro genere*

Cell. 3204079603

valiandri@hotmail.com

tuttounaltrogenere@gmail.com

<https://www.facebook.com/memoriaeresilenza/>

www.tuttounaltrogenere.it

https://www.youtube.com/channel/UCbAFsn8sTj2wU4r-7BOOMXA?view_as=subscriber

Roma, 28 gennaio 2020



Presidente Ass. Culturale *Tutto un altro genere*

Manuela Perrone



Assessore alla scuola I Municipio Roma Centro

Giovanni Figà Talamanca



CONCORSO NAZIONALE
DEL PROGETTO MEMORIA e RESILIENZA PER I BAMBINI E LE BAMBINE DI AMATRICE E
DEL MONDO
ALLEGATO A

**“Una canzone senza fine” – SCHEDA DI ISCRIZIONE da inviare entro il 28 febbraio
2020
I° Edizione**

a cura dell'Associazione culturale *Tutto un altro genere*

Nome scuola
Nome classe
Età dei componenti della classe
Nome e cognome docente referente
Email scuola
Email docente referente e cellulare

Richiesta audiolibro *Zeus il gatto magico* (barrare sul SI o sul NO)

SI, grazie

NO, grazie sono già in possesso

Richiesta N° copie
Indirizzo cui spedire le copie

Il costo dell'audiolibro è pari a 20 euro, comprese le spese di spedizione. È sufficiente una copia per classe. Nel caso di richiesta dell'audiolibro, contestualmente a questa scheda è necessario inviare entro la data del 28 febbraio 2020 la ricevuta del bonifico effettuato all'Associazione Tutto un altro genere a valiandri@hotmail.com e tuttounaltrogenere@gmail.it

Iban: IT36V0501803200000016848319 (Banca Etica – causale Partecipazione concorso *Una canzone senza fine*). I soldi saranno devoluti per la ricostruzione di Poggio Vitellino, un borgo del Centro Italia devastato dal terremoto e per sostenere le spese del concorso.

La classe vuole partecipare alla seguente sezione (barrare la sezione di proprio interesse. Si può partecipare anche ad entrambe):

- Sezione A – Creazione nuove strofe e nuove illustrazioni
- Sezione B – Traduzione in diverse lingue o dialetti con eventuale arrangiamento musicale

Una volta ricevuta email di conferma di partecipazione, gli elaborati vanno spediti a valiandri@hotmail.com e tuttounaltrogenere@gmail.it entro il 30 aprile 2020.



CONCORSO NAZIONALE
DEL PROGETTO MEMORIA e RESILIENZA PER I BAMBINI E LE BAMBINE DI AMATRICE E
DEL MONDO
ALLEGATO B

“Una canzone senza fine” – SCHEDA TECNICA da inviare entro il 30 aprile 2020
I° Edizione

a cura dell'Associazione culturale *Tutto un altro genere*

- 1) Anagrafiche
 - Nome scuola
 - Nome classe
 - Numero dei componenti della classe
 - Nome e cognome docente referente
 - Email scuola
 - Email docente referente e cellulare

- 2) Descrizione del percorso didattico, in base a uno o più temi esplicitati nell'articolo 2 del presente bando. Indicare il numero di ore dedicate, la metodologia utilizzata (cooperative learning; circle time....) e le attività svolte (breve testo descrittivo, massimo mezza cartella).

- 3) Gli elaborati vanno inviati unitamente alla presente scheda tecnica, modificata, firmata dalla docente e inviata in pdf via email a valiandri@hotmail.com e tuttounaltrogenere@gmail.it entro il 30 aprile 2020. Se i file degli elaborati fossero troppo pesanti possono essere inviati con qualunque server di posta che trasferisce file di grandi dimensioni (WeTransfer, JumboMail...).

Data e Firma dell'insegnante referente del progetto